



Evropský veřejný
ochránce práv



Používání úředních jazyků EU při komunikaci s veřejností

Praktická doporučení pro správní
útvary EU

Tato praktická doporučení slouží jako vodítko pro správní útvary EU ohledně používání 24 úředních jazyků EU při komunikaci s veřejností. Vyplynou z veřejné konzultace provedené evropskou veřejnou ochránkyní práv a zohledňují připomínky orgánů, institucí a jiných subjektů EU k návrhu doporučení.



ombudsman.europa.eu



[@EUombudsman](https://www.instagram.com/EUombudsman)



[@EUombudsman](https://twitter.com/EUombudsman)



[European Ombudsman](https://www.linkedin.com/company/european-ombudsman)



Jednotlivé orgány, instituce a jiné subjekty EU by měly:

1. Zavést **jasně definovanou politiku používání úředních jazyků EU**, v níž budou stanoveny jednotlivé jazyky, které se používají v konkrétních typech situací.

Například při veřejných konzultacích, správních postupech, kontaktech s tiskem nebo používání sociálních médií.

2. **Zveřejnit tuto politiku** na svých internetových stránkách ve všech úředních jazycích ve snadno přístupném formátu.

3. Zajistit, aby tato politika byla dodržována a **důsledně uplatňována** v celé organizaci.

Například přidělením tohoto úkolu oddělení nebo týmu, vytvořením funkce specializovaného „pracovníka pro jazyky“ nebo prostřednictvím zvláštního oddílu ve výroční zprávě.

4. Zajistit, aby **případná omezení** používání úředních jazyků byla **objektivní, přiměřená a transparentní**. Jazyková omezení by se neměla ukládat **výhradně** kvůli nákladům nebo nedostatku času, ale především po posouzení dopadů a významu informací pro konkrétní skupiny zúčastněných stran a veřejnost.

5. Pokud se uplatňují jazyková omezení, zveřejnit **souhrny klíčových otázek ve všech úředních jazycích**, nebo pokud možno v co největším počtu úředních jazyků.

6. Zpřístupnit ve všech úředních jazycích ty **části internetových stránek, které jsou předmětem zvláštního zájmu veřejnosti**. To by se mělo týkat minimálně domovské stránky a stránek s informacemi o roli dané organizace a jejími kontaktními údaji.

7. Zajistit, aby **občané**, kteří píší správnímú útvaru EU v úředním jazyce podle svého výběru, v přiměřené lhůtě **obdrželi odpověď v témže jazyce**.

8. Usilovat o **zpřístupnění veřejných konzultací ve všech úředních jazycích** na začátku konzultačního postupu. Pokud není možné zveřejnit všechny dokumenty související s konzultací ve všech úředních jazycích, jasně uvést, že příspěvky jsou přijímány ve všech úředních jazycích.

9. Pokud možno **sdílet překladatelské zdroje** s cílem snížit náklady a zajistit, že občané získají více informací ve více jazycích.

10. Co **nejvíce využívat veškeré dostupné překladatelské nástroje a technologie**.